

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 24 juin 1893.

N 28.

Samstag, 24. Juni 1893.

*Arrêté du 14 juin 1893, portant modification de la taxe des médicaments débités en vente libre (Handverkaufstaxe).*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, sur l'organisation du service médical ;

Vu l'arrêté du 31 mai 1890, portant une nouvelle fixation de la taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques ;

Vu les propositions du Collège médical ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Par modification de l'arrêté susdit du 31 mai 1890, les prix des médicaments fournis pour le compte de l'État, des communes, des bureaux de bienfaisance et des sociétés de secours mutuels seront réduits, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1893, aux taux indiqués dans le relevé qui suit.

Les fournitures de cette espèce seront faites sans rabais ni frais de dispensation, et la réduction ne sera pas applicable aux articles portés sous les rubriques I et II lorsqu'ils entrent dans des mélanges ou d'autres préparations pharmaceutiques.

Les produits de sources minérales tels que sels, pastilles, etc., et les spécialités ne pourront jamais être vendus au-dessus des prix marqués par les fabricants sur les étiquettes.

*Beschluß vom 14. Juni 1893, wodurch die Handverkaufstaxe der Arzneimittel abgeändert wird.*

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 36 der Königl.-Großh. Verordnung vom 12. October 1841 über die Organisation des Medicinalwesens ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 31. Mai 1890, wodurch eine neue Taxe der Arzneimittel und anderer pharmaceutischer Präparate eingeführt wurde ;

Nach Einsicht der Anträge des Medicinalcollegiums ;

Beschließt :

**Art. 1.** In Abänderung des obenbezeichneten Beschlusses vom 31. Mai 1890 sind vom 1. Juli 1893 ab bei allen Arzneilieferungen für den Staat, die Gemeinden, die Wohlthätigkeitsanstalten und Krankenvereine die weiter unten angeführten, herabgesetzten Preise ohne Rabatt und ohne Dispensationsgebühren in Rechnung zu bringen.

Indeß soll diese Taxveränderung für die unter den Rubriken I und II aufgeführten Artikel nicht in Anwendung kommen, wenn letztere als Theile von Mischungen oder in anderer Präparation verabfolgt werden.

Der Verkaufspreis der Erzeugnisse von Mineralquellen als Salze, Pastillen u. s. w., desgleichen der Specialitäten darf in keinem Falle den auf den betreffenden Etiketten verzeichneten Fabrikpreis übersteigen.

La taxe des articles de pansement fixée par arrêté du 31 mai 1890, sera remplacée par les prix de la rubrique IV.

Les factures des médicaments débités en vente libre seront établies en deux colonnes dont l'une contiendra les articles avec rabais et l'autre les articles sans rabais.

Die durch Beschluß vom 31. Mai 1890 festgesetzte Taxe für Verbandstoffe ist durch die unter der Rubrik IV angeführten Preise ersetzt.

Die Rechnungen über Arzneimittel, bei welchen die Handverkaufstaxe zur Anwendung kommt, sind in Doppelspalte, 1 mit, 2 ohne Rabatt aufzuführen.

**I. — Drogues.**

	Quantité.	fr. ct.		Quantité.	fr. ct.
Acetum . . . . .	100 gramm	» 05	Flor. Sambuci conc. . . . .	10 gramm.	» 05
	1 litre.	» 25		100 —	» 30
pyrol. crud. . . . .	100 gramm.	» 08	Tiliae conc. . . . .	10 —	» 08
	500 —	» 20		100 —	» 50
Acidum carbol. crud. 60% .	100 —	» 20	Fol. Althæ. conc. . . . .	10 —	» 08
	500 —	» 65		100 —	» 50
	1000 —	1 25	Aurant. conc. . . . .	10 —	» 08
100 % .	100 —	» 30		100 —	» 50
	500 —	1 00	Jugland. conc. . . . .	10 —	» 05
Alumen crud. pulv. . . . .	10 —	» 03		100 —	» 25
	100 —	» 25	Malvæ v. conc. . . . .	10 —	» 05
Amylum Tritici pulv. . . . .	10 —	» 05		100 —	» 25
	100 —	» 20	Melissæ conc. . . . .	10 —	» 08
Carrageen conc. . . . .	10 —	» 05		100 —	» 50
	100 —	» 30	Menthæ pip. conc. . . . .	10 —	» 10
Calcaria chlorata . . . . .	100 —	» 15		100 —	» 65
	500 —	» 50	Salviæ conc. . . . .	10 —	» 08
Calcium sulfur. ustum pulv.				100 —	» 40
[Gips]	500 —	» 20	Sennæ conc. . . . .	10 —	» 10
Cort. Chinæ succir. cont. . .	10 —	» 15		100 —	» 20
	100 —	1 20	Fructus Anisi vulg. et cont.	10 —	» 05
Quercus pulv. gr. . . . .	100 —	» 15		100 —	» 25
	500 —	» 80	Fœniculi et cont. . . . .	10 —	» 05
Ferrum sulfur. crud. . . . .	100 —	» 05		100 —	» 25
	1000 —	» 30	Junip. et cont. . . . .	10 —	» 03
Flor. chamomill. rom. . . . .	10 —	» 10		100 —	» 15
	100 —	» 50	Gland. Quercustost. gr. pulv.	100 —	» 15
vulg. . . . .	10 —	» 05		500 —	» 60
	100 —	» 40	Gummi Arabic I . . . . .	10 —	» 20
	500 —	1 50		100 —	1 50
Cinæ . . . . .	100 —	» 25	pulv. . . . .	10 —	» 25
pulv. . . . .	10 —	» 05		100 —	2 00
	100 —	» 30	Herba Absinthii conc. . . . .	10 —	» 05

	Quantite.	fr. ct.		Quantité.	fr. ct.
Herba Absinthii conc. . . . .	100 gramm.	» 30	Oleum Ricini . . . . .	100 gramm.	» 40
Althæ conc. . . . .	10 —	» 05		500 —	1 50
	100 —	» 25	Terebinth. gall. . . . .	10 —	» 05
Centaurii min. conc. . . . .	10 —	» 05		100 —	» 25
	100 —	» 40		500 —	1 00
Farfar. conc. . . . .	10 —	» 03	Placenta lini gr. m. pulv. . . . .	100 —	» 15
	100 —	» 20		500 —	» 50
Jaccæ conc. . . . .	10 —	» 03	Radix Althææ conc. . . . .	10 —	» 05
	100 —	» 25		100 —	» 30
Kalium carb. crud. . . . .	10 —	» 20		500 —	1 25
	500 —	» 75	Liquirit. Hisp. conc. . . . .	10 —	» 05
sulfur. pro baln. . . . .	100 —	» 25		100 —	» 25
	500 —	» 75	Russ. conc. . . . .	10 —	» 05
Lichen Islandicus conc. . . . .	100 —	» 20		100 —	» 40
	500 —	» 75	Rhei conc. . . . .	10 —	» 25
Lycopodium . . . . .	10 —	» 10	Rhizoma calam. mund. conc.	100 —	» 25
	100 —	1 00		500 —	1 00
Magnes. sulfur. . . . .	100 —	» 15	graminis conc. . . . .	100 —	» 20
	500 —	» 40	Semen Lini. . . . .	100 —	» 15
Natrium bicarb. . . . .	100 —	» 25		500 —	» 50
	500 —	» 80	Spiritus 95%. . . . .	100 —	» 25
sulfur. pulv. . . . .	100 —	» 15		500 —	1 00
	500 —	» 40		1 litre.	1 50
Oleum Jecoris alb. Ph. g.	10 —	» 05	Oryzæ (Arak). . . . .	10 gramm.	» 15
	100 —	» 40		100 —	» 80
	500 —	1 50	Sacch (Rum). . . . .	10 —	» 15
catrin . . . . .	100 —	» 30		100 —	» 80
	500 —	1 00	vini (Cognac). . . . .	10 —	» 15
Olivar alb. . . . .	10 —	» 05		100 —	1 00
	100 —	» 40	Succ. Liqu. crud. Barraco . . . . .	10 —	» 08
	500 —	1 60		100 —	» 60
Ricini . . . . .	10 —	» 05		500 —	2 50

II. — Vins.

Vinum album cum vitr. . . . .	$\frac{1}{2}$ b. (375 g.)	1 25	Vinum Madeir. cum vitr. . . . .	$\frac{1}{2}$ b. (375 g.)	2 25
	1 » (750 »)	2 30		1 » (750 »)	4 00
Chinaë Bordol e. vitr.	$\frac{1}{2}$ » (375 »)	1 50	Malac. fusc. et alb. c. v.	$\frac{1}{2}$ » (375 »)	2 25
	1 » (750 »)	3 00		1 » (750 »)	4 00
Madeir. c. v. . . . .	$\frac{1}{2}$ » (350 »)	2 75	Portenze cum vitr. . . . .	$\frac{1}{2}$ » (375 »)	2 00
	1 » (750 »)	5 00		1 » (750 »)	3 75
Malac. c. v. . . . .	$\frac{1}{2}$ » (375 »)	2 75	rubrum cum vitr. . . . .	$\frac{1}{2}$ » (375 »)	1 25
	1 » (750 »)	5 00		1 » (750 »)	2 50

	Quantité.	fr. ct.		Quantité.	fr. ct.
Vinum rubrum Burg. cum			Vinum Tokayense c. v. . . .	½ b. (250 g.)	1 80
[vitr. ½ b. (375 g.)	2 25			1 » (500 »)	3 75
	1 » (750 »)	4 00	Xerense c. v. . . .	½ » (375 »)	2 00
Tokayense c. v. . . .	¼ » (125 »)	1 00		1 » (750 »)	3 75

**III. — Eaux minérales.**

Apollinaris . . . . .	1 cruchon ou	» 75	Kreuznacher . . . . .	1 bouteille.	1 00
	1 bouteille.		Levico forte . . . . .	1 »	1 50
Birresborner . . . . .	»	» 50	legg. . . . .	1 »	1 25
Contrexeville . . . . .	1 bouteille.	1 00	Marienbader . . . . .	1 cr. ou 1 b	1 00
Emser Krähnenchen u. Kessel	1 cruchon.	» 60	Mondorfer . . . . .	1 bouteille.	» 60
Victoria. . . . .	»	» 70	Püllna . . . . .	1 cruchon.	1 00
Fachinger . . . . .	»	» 75	Seidschützer . . . . .	1 »	1 00
St. Galmier. . . . .	1 bouteille.	» 75	Schwalbacher . . . . .	1 »	1 00
Homburger Elisabeth. . . . .	½ »	1 00	Selters . . . . .	1 »	» 60
Hunyadi . . . . .	1 »	1 25	Spa Pouchon . . . . .	1 bouteille.	1 00
	½ »	» 90	Vichy . . . . .	1 »	1 00
Karlsbader . . . . .	1 »	1 00	Wiesbadener . . . . .	1 »	1 00
Kissingen . . . . .	1 »	1 00	Wildunger . . . . .	1 »	1 00
Krankenheiler . . . . .	1 cruchon.	1 25	Kreuznacher Mutterlauge	1 cruchon.	1 00

**IV. — Articles de pansement.**

**1. — Ouates.**

Coton-Charpie, 1 <sup>re</sup> qualité .	le kilogr.	4 75	Coton-Charpie à l'acide phé-	50 gramm.	» 50
	500 gramm.	2 50	nique 5%.	25 —	» 30
	250 —	1 40	à la créoline . . . . .	le kilogr.	7 50
	100 —	» 60		250 —	2 00
	50 —	» 30		100 —	1 00
	25 —	» 20		50 —	» 65
Ouate stérilisée . . . . .	100 —	» 90		20 —	» 30
	50 —	» 65	au perchlorure de fer		
	25 —	» 50	(ouate styptique),		
Coton-Charpie à l'acide bo-	le kilogr.	8 00	le paquet de . . . . .	le kilogr.	10 00
[rique, 5%	250 gramm.	2 00	id. id.	500 gramm.	5 00
	100 —	» 90	id. id.	250 —	2 50
	50 —	» 50	le verre (compr.) cont.	50 —	1 00
	25 —	» 30	le couvert de . . . . .	15 —	» 50
à l'acide phénique, 5%.	le kilogr.	7 50	Laine de bois . . . . .	le kilogr.	1 40
	500 gramm.	3 75		500 —	» 75
	250 —	2 00		250 —	» 50
	100 —	» 75	Coton-Charpie de laine de		
			[bois	le kilogr.	3 75

	Quantité.	fr. ct.		Quantité.	fr. ct.
Coton-Charpie de laine de [bois]	500 gramm.	2 00	Jute ordinaire . . . . .	500 gramm.	» 80
	250 —	1 10		charpie . . . . .	le kilogr.
à l'iodoforme, 4% . . .	100 —	» 65	à l'acide phénique, 3% .	250 gramm.	» 75
	le kilogr.	12 90		le kilogr.	2 80
	250 gramm.	3 00	500 gramm.	1 60	
	100 —	1 50	250 —	» 90	
	50 —	» 75	100 —	» 40	
id. 10% . . .	20 —	» 40	à l'acide salicylique, 5% .	le kilogr.	5 50
	le kilogr.	16 00		500 gramm.	2 75
	250 gramm.	4 50	250 —	1 50	
	100 —	2 00	100 —	» 65	
id. 30% . . .	50 —	1 00	au sublimé corrosif	le kilogr.	3 75
	20 —	» 65		500 gramm.	2 00
	le kilogr.	18 00	250 —	1 10	
	500 gramm.	10 00	100 —	» 50	
	à l'acide salicylique, 4% .	le kilogr.	9 00	3. — Gazes.	
id. 10% . . .	500 gramm.	4 50	Gaze à l'acide phénique, larg.	90 centim.	
	250 —	2 50		10 mètres.	5 00
	100 —	1 00		5 —	2 50
	50 —	» 65	hydrophile, 3 <sup>e</sup> qualité	1 —	» 65
	25 —	» 30		10 —	2 50
	10 —	» 20		2 <sup>e</sup> »	10 —
	le kilogr.	12 50	1 <sup>re</sup> »	10 —	3 25
500 gramm.	6 25		5 —	1 75	
250 —	3 25	à l'iodoforme, 10% .	1 —	» 50	
100 —	1 50		10 —	7 50	
50 —	» 75		5 —	3 75	
20 —	» 40		1 —	1 00	
le kilogr.	7 50		id. 20% . . .	10 —	10 00
au sublimé corrosif. .	500 gramm.	3 75		5 —	5 00
	250 —	2 00	id. 30% . . .	1 —	1 25
	100 —	1 00		10 —	12 50
	50 —	» 50		5 —	6 25
	20 —	» 30	1 —	1 50	
Ouate non collée et non blan- [chie]	le kilogr.	3 50	id. 50% . . .	10 —	17 50
	500 gramm.	1 75		5 —	9 00
2. — Jutes.			1 —	2 20	
Jute ordinaire . . . . .	le kilogr.	4 50	à l'acide salicylique. .	10 —	5 60
				5 —	2 80
				1 —	» 70

	Quantité.	Fr. Ct.		Fr. Ct.
Gaze au sublimé corrosif	10 mètres.	5 00	Bandes de gaze	
	5 —	2 50	largeur 5 ctm., longueur 5 m.	0 15
	1 —	0 65	» 6 » » 5 »	0 20
Charpie anglaise (Lint) à l'a-			» 8 » » 5 »	0 25
[cide torique	250 gram.	3 00	» 10 » » 5 »	0 25
	1 mètre.	1 40	» 12 » » 5 »	0 30
(English Lint) la livre			plâtrées	
[anglaise	. . .	5 60	le carton cont. 10 bandes de <sup>6</sup> / <sub>5</sub>	4 00
	1 mètre.	1 00	boîte en fer blanc de 1 bande de <sup>6</sup> / <sub>5</sub>	0 55
			» » 3 » <sup>6</sup> / <sub>5</sub>	1 50
4. — Bandes.			(avec un excès de plâtre)	
Bandes antiseptiques, 2 <sup>e</sup> qualité			hydrophile (de gaze hydrophile)	
largeur 6 ctm., longueur 5 m.		0 30	largeur 6 ctm., longueur 5 m.	0 20
» 8 » » 5 »		0 40	» 8 » » 5 »	0 25
» 10 » » 5 »		0 50	» 10 » » 5 »	0 30
antiseptiques, 1 <sup>re</sup> qualité			de toile	
largeur 6 ctm., longueur 5 m.		0 45	largeur 5 ctm., longueur 4 m.	0 75
» 8 » » 5 »		0 55	» 6 » » 5 »	1 10
» 10 » » 5 »		0 65	hydropathiques de Priessnitz	
de cambric			pour adultes . . . . .	1 70
largeur 5 ctm., longueur 5 m.		0 30	pour enfants . . . . .	1 50
» 8 » » 5 »		0 40	de rognures de soie	
» 8 » » 5 »		0 50	largeur 6 ctm., longueur 5 m.	1 00
» 10 » » 5 »		0 65	» 8 » » 5 »	1 25
de calicot			» 10 » » 5 »	1 50
largeur 6 ctm., longueur 5 m.		0 40		
» 8 » » 5 »		0 45	5. — Etoffes imperméables.	
» 10 » » 5 »		0 50	Battiste de Bilbrok	
de flanelle			largeur 80 ctm. . . . le mètre	3 00
largeur 4 ctm., longueur 5 m.		1 00	2000 ctm. □ . . . . .	1 00
» 5 » » 5 »		1 20	500 ctm. □ . . . . .	0 40
» 6 » » 5 »		1 40	Bandruche (Guttapercha)	
» 8 » » 5 »		1 70	largeur 45 ctm. . . . le mètre	1 50
» 10 » » 5 »		2 00	1000 ctm. □ . . . . .	0 30
de coton tissées (remplaçant les			Silk protective (Lister) . . . le mètre	5 50
bandes de flanelle			2500 ctm. □ . . . . .	2 75
largeur 4 ctm., longueur 5 m.		0 70	1200 ctm. □ . . . . .	1 50
» 5 » » 5 »		0 75	750 ctm. □ . . . . .	1 25
» 6 » » 5 »		0 80	600 ctm. □ . . . . .	1 00
» 8 » » 5 »		1 00		
» 10 » » 5 »		1 10		

	fr. ct.		fr. ct.
<b>6. — Divers.</b>		<b>Tubes de drainage rouges phéniqués</b>	
Catgut . . . . . le flacon	1 25	(anglais), n° 1, 2 et 3, le flacon contenant 1 mètre . . . . .	2 25
Soie phéniquée . . . . . »	1 25	n° 4 et 5, le flacon contenant 1 mètre	3 00
le carton . . . . . »	80		
le tube en verre . . . . . »	55		

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg, le 14 juin 1893.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Arrêté du 14 juin 1893, portant modification de la taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques fixée par arrêté du 31 mai 1890.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, sur l'organisation du service médical;

Vu l'arrêté du 31 mai 1890, portant une nouvelle fixation de la taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques;

Vu les propositions du Collège médical;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1893 les modifications et ajoutés suivantes seront introduites dans la taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques telle qu'elle a été fixée par arrêté du 31 mai 1890 :

	Quantité.	fr. ct.
Acetanilidum (Antifébrin) . . . . .	10 gramm.	» 20
Acidum carbolicum . . . . .	10 —	» 15
	100 —	1 00
liquid. . . . .	10 —	» 15
	100 —	1 00
	200 —	1 50
Adeps benzoatus . . . . .	10 —	» 20

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll auf dem Wege des „Memorials“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 14. Juni 1893.

*Der General-Director des Innern,*  
**H. Kirpach.**

**Beschluß vom 14. Juni 1893, wodurch die durch Beschluß vom 31. Mai 1890 festgesetzte Taxe der Arzneimittel und anderer pharmaceutischer Präparate theilweise abgeändert bzw. vervollständigt wird.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 36 der Königl.-Großh. Verordnung vom 12. Oktober 1841 über die Organisation des Medizinalwesens;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 31. Mai 1890, wodurch eine neue Taxe der Arzneimittel und anderer pharmaceutischer Präparate eingeführt wird;

Nach Einsicht der diesbezüglichen Anträge des Medizinalcollegiums;

Beschließt :

**Art. 1.** Vom 1. Juli 1893 ab erleidet die Taxe der Arzneimittel und anderer pharmaceutischer Präparate, sowie selbe durch Beschluß vom 31. Mai 1890 festgesetzt wurde, folgende Abänderungen resp. Zusätze :

	Quantité.	fr. ct.
Adeps benzoatus . . . . .	100 gramm.	1 25
Albumen Ovi siccum. . . . .	10 —	» 20
Aqua destillata. . . . .	100 —	» 10
	500 —	» 40
	1000 —	» 50
Aristolum . . . . .	1 decigr,	» 10
	1 gramm.	» 50

	Quantité.	fr. ct.		Quantité.	fr. ct.
Balsamum peruv. . . . .	1 gramm.	» 10	Lysolum . . . . .	200 gramm.	1 50
	10 —	» 40	Myrtolum . . . . .	1 —	» 20
	100 —	3 00	Naphtalinum purissimum . . . . .	10 —	» 20
Bromoformium . . . . .	1 —	» 15		100 —	1 50
	10 —	» 80	Natrium nitrosum. . . . .	10 —	» 50
Charta nitrata (cum dispens.)	1200 □ ctm.	» 30	Oleum Jecoris Aselli. . . . .	100 —	» 40
Chloralum formamidatum . . . . .	1 gramm.	» 15		200 —	» 70
	10 —	» 80	Ricini . . . . .	100 —	» 50
Codeinum phosphoricum . . . . .	1 décigr.	» 20		200 —	» 80
Collodium cantharidatum . . . . .	10 gramm.	» 50	Opium pulvis . . . . .	1 —	» 15
	100 —	2 50		10 —	1 00
Cotoinum verum . . . . .	1 décigr.	» 50	Orexinum hydrochloricum . . . . .	1 décigr.	» 10
Dermatolum . . . . .	1 gramm.	» 15		1 gramm.	» 60
	10 —	1 00	Phenacetinum . . . . .	1 —	» 20
Diuretinum . . . . .	1 —	» 40		10 —	1 50
	10 —	3 00	Piperazinum . . . . .	1 —	1 50
Europhenum . . . . .	1 —	» 60	Pulvis gummosus. . . . .	10 —	» 40
Exalginum . . . . .	1 —	» 30	Pyoktaninum aureum . . . . .	1 —	» 20
Extr. Condurango fluid. . . . .	10 —	» 30	caeruleum. . . . .	1 —	» 15
Frangulae fluid. . . . .	10 —	» 20	Radix Rhei conc. et gr. m. p. . . . .	10 —	» 40
Hydrastis siccum . . . . .	1 —	» 15		100 —	3 00
Secalis cornuti fluid . . . . .	10 —	» 40	Resorcinum . . . . .	1 —	» 15
Flores Chamomillae . . . . .	100 —	1 00		10 —	1 00
	200 —	1 50	Rhizoma Hydrastis concis. . . . .	10 —	» 20
concis. . . . .	10 —	» 15	Salipyrinum . . . . .	1 —	» 25
	100 —	1 20	Secale cornut. ad. disp. pulv. . . . .	1 —	» 15
Koso gr. modo pulv. . . . .	100 —	2 00		10 —	» 70
	200 —	3 00		100 —	3 00
pulvis. . . . .	10 —	» 30	Semen Arecae pulvis . . . . .	10 —	» 15
Folia Melissa concis. . . . .	10 —	» 20		100 —	1 20
	100 —	1 50	Strophanti Kombé . . . . .	10 —	» 70
Menthæ piper. concis. . . . .	10 —	» 20	Sulfonalum . . . . .	1 —	» 15
	100 —	1 50		10 —	1 00
Guajacolum. . . . .	1 —	» 20	Syrup. Ferri jod. Pharm. . . . .		
Homatropinum hydrobromi- cum . . . . .	1 centigr.	» 20	gallica . . . . .	10 —	» 10
	1 décigr.	2 20		100 —	» 60
Hydrastinum hydrochlor. . . . .	1 —	» 50	Tinctura Chinæ . . . . .	10 —	» 20
Hypnalum . . . . .	1 gramm.	» 30		100 —	1 50
Kalium dichromicum. . . . .	10 —	» 15	composita . . . . .	10 —	» 30
	100 —	» 50		100 —	2 00
crud. . . . .	100 —	» 50	Strophanti . . . . .	10 —	» 25
Lysolum. . . . .	10 —	» 15	Tubera Jalapæ pulv. . . . .	10 —	» 30
	100 —	1 00			



**Art. 2.** La taxe des articles de pansement sera remplacée par les prix de la rubrique IV de la taxe des médicaments débités en vente libre.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg, le 14 juin 1893.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal du 7 juin courant, il a été accordé à M. *Ruth*, sur sa demande, démission de ses fonctions de juge-suppléant près le tribunal de police de Mersch.

Luxembourg, le 19 juin 1893.

*Le Ministre d'État, Président*  
*du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Timbre des polices d'assurances. —*  
*Abonnement.*

Il est porté à la connaissance du public que la compagnie d'assurances sur la vie « *l'Aigle* », établie à Paris, a contracté l'abonnement au timbre, prévu par l'art. 10 de la loi du 23 janvier 1872 pour les polices à souscrire pendant une année à partir du 20 novembre 1892.

Cet abonnement se renouvellera par tacite reconduction, d'année en année, à moins de dénonciation trois mois avant la fin de l'année en cours.

La présente publication est faite conformément à l'art. 13 de la loi précitée.

Luxembourg, le 17 juin 1893.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

**Art. 2.** Die Taxe für Verbandstoffe ist durch die unter der Rubrik IV der Handverkaufstaxe der Arzneimittel normirten Preise ersetzt.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll auf dem Wege des „*Mémoriale*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 14. Juni 1893.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 7. Juni et. ist Hr. *Ruth*, auf sein Ersuchen, Entlassung aus seinem Amte als Ergänzungs-Richter beim Polizeigericht zu Mersch bewilligt worden.

Luxemburg, den 19. Juni 1893.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Stempel der Versicherungs-**  
**Policen. — Abonnement.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Lebensversicherungs-Gesellschaft „*l'Aigle*“, mit dem Sitze zu Paris, das durch Art. 10 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 vorgesehene Stempelabonnement für die während eines Jahres vom 20. November 1892 ab zu unterschreibenden Policen eingegangen hat.

Dieses Abonnement wird sich stillschweigend von Jahr zu Jahr bis zur Kündigung, welche drei Monate vor Ende des Jahres stattzufinden hat, verlängern.

Gegenwärtige Bekanntmachung geschieht, um der Bestimmung im Art. 13 des vorbezeichneten Gesetzes Genüge zu leisten.

Luxemburg, den 17. Juni 1893.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Arrêté du 23 juin 1893, portant interdiction de la pêche dans les cours d'eau qu'affectionne la truite.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 7 décembre 1881, portant modification à la loi du 6 avril 1872 sur la pêche ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La pêche dans les cours d'eau qu'affectionne la truite est interdite, à partir de mercredi, 28 juin et. inclusivement.

Cette interdiction toutefois n'est pas applicable à la ligne flottante amorcée d'appâts naturels.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* ; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 23 juin 1893.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

---

*Beschluß vom 23. Juni 1893, wodurch die Fischei in den von der Forelle gesuchten Wasserläufen verboten wird.*

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1881, verschiedene Abänderungen in dem Fischei-Gesetze vom 6. April 1872 betreffend;

Beschließt :

**Art. 1.** Die Fischei ist vom Mittwoch, 28. Juni einschließlich ab, in allen von der Forelle gesuchten Wasserläufen untersagt.

Dieses Verbot betrifft indeß nicht das Angelfischen mit natürlichem Köder.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht und überdies in allen Gemeinden des Großherzogthums durch Anschlag bekannt gemacht werden.

Luxemburg, den 23. Juni 1893.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

---

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Durch Großherzogl. Beschluß vom 18. d. Mts. ist die dem Hauptzollamts-Assistenten Ober-controlleur Mathias Hansen auf Probe verliehene Revisions-Zuspektor-Stelle bei der Bahnhofszoll-Expedition zu Luxemburg definitiv verliehen worden.

Luxemburg, den 21. Juni 1893.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

---



Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats April 1893.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Fisch-a. d. A.
Weizen . . . .	Hektoliter	17 00	16 50	17 50	16 50	17 00	16 25	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	16 00	15 50	"	15 50	15 50	14 75	"	"	"
Roggen . . . .	—	14 00	14 00	12 80	14 00	"	"	"	"	"
Gerste . . . .	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . . .	—	"	"	12 50	12 00	"	"	"	"	"
Hafer . . . .	—	10 00	9 50	"	8 00	"	7 75	"	"	"
Erbfen . . . .	—	17 00	"	"	"	"	15 00	"	"	"
Bohnen . . . .	—	14 00	"	12 50	"	"	"	"	"	"
Linfen . . . .	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . . .	—	3 00	2 50	3 00	3 00	"	4 50	"	"	3 25
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 40	0 36	0 45	0 30	0 36	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 35	0 34	0 34	0 27	0 30	"	0 36	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 40	"	0 30	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . .	—	3 20	2 70	2 60	1 50	2 50	2 60	2 60	2 80	2 65
Eier . . . .	Duzend.	0 80	0 70	0 80	0 70	0 75	1 00	0 80	0 75	0 50
Heu . . . .	100 Kilo.	19 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . . .	—	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . . .	Stere.	14 00	"	"	"	"	12 00	"	"	"
Eichenholz . . . .	—	10 00	"	"	"	"	9 00	"	"	"
Weichholz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Döfenfleisch . . . .	Kilogr.	1 60	1 40	1 40	1 40	1 40	"	1 40	1 40	1 60
Rub- od. Rindfleisch	—	1 40	1 30	1 30	1 30	1 25	1 20	1 40	1 40	1 40
Ralbfleisch . . . .	—	1 60	1 40	1 40	1 40	1 40	1 20	1 50	1 40	1 40
Lammfleisch . . . .	—	1 40	1 60	1 60	1 40	2 00	1 60	1 50	1 50	1 45
Schweinefleisch . .	—	1 80	1 60	1 60	1 60	1 51	1 40	1 50	1 60	1 75
ib. geräuhert . . . .	—	2 00	"	"	"	"	"	"	"	1 90